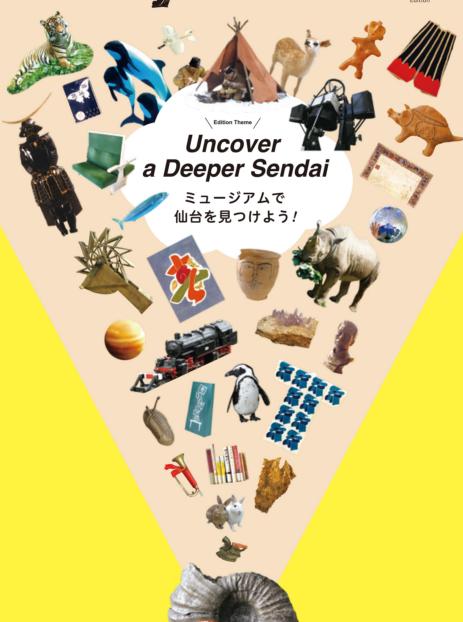


# The 日本語 Sendai Museum Experience 03





#### アクセス Access

地下鉄南北線旭ヶ丘駅より徒歩5分 5-minute welk from Asshigacka Station on the Sendal Subway Namboku Line

2 東北福祉大学芹沢銈介美術工芸館

Tohoku Fukushi University Serizawa Keisuke Art and Craft Museum

IR 仙台駅2F東西自由通路より徒歩3分 または東西地下自由通路「出入口 1」より徒歩すぐ 地下鉄東西線 宮城野通駅「北1出口」より徒歩3分

8-minute walk from JR Sendal Station 2F East-west Free Path, or short walk from East-west Underground Free Path Exit 1 / 3-minute walk from Sendal Subway Tozal Line Miyagino-dori Station Exit North 1

③ 地底の森ミュージアム (仙台市宮沢連線保存館)

Sendai City Tomizawa Site Museum

地下鉄南北線長町南駅より徒歩5分

5-minute welk from Negamechi-minemi Station on the Sendel Subway Nemboku Line

◆ セルコホーム ズーパラダイス八木山 (仙台市八木山戦物公園) Selcohome Zoo Paradise Yagiya

地下鉄東西鎌八木山動物公園駅より徒歩すぐ Short walk from Yagiyama Zoological Park Station on the Sendal Subway Tozal Line

6 仙台市天文台 Sendai Astronomical Observatory

**壁子観光パス「第ヶ丘七丁目北・天文台入口」より徒歩5分** またはタケヤ交通パス「仙台市天文台」より徒歩すぐ 5-minute walk from Ayashi Kanko bus "Nishikigaroka 7-chome Kita / Termondai Iriguchi" / Near Takeya Kotsu bus "Sendal-shi Termondai" bus stop

・ 東北福祉大学・鉄道交流ステーション Tohoku Fukushi University Railway Museum & Learning Center

IR 仙山麓東北福祉大前駅より健康すぐ または仙台市営パス「JR東北福祉大前駅」より健歩すぐ Short welk from the JR Senzan Line Tohoku Fulgashidal-mae Station / Short walk from "JR Tohoku Fukushidal-mae station" bus stop

7 仙台市縄文の森広場 Sendal City Jomon Site Park

宮城交通パス「山田・太白消防署前」より徒歩5分 5-minute walk from Miyagi Kotsu bus "Yamada Talhaku Shobosho-mas" bus stop

自 仙台うみの杜水族館 Sendal Umino-Mori Aquarium

JR 仙石線中野栄駅より徒歩 15 分(無料シャトルパス有り) 15-minute walk from Nakanosakas Station on the JR Sensaki Line (Free shuttle bus available)

仙台文学館 Sendal Literature Museum

仙台市営パス・宮城交通パス「北根二丁目・文学館前」より徒歩5分 5-minute walk from "Kitane 2-chome / Bungakukan-mae" bus stop

- 東北学院大学博物館 Tohoku Gakuin University Museum 地下鉄南北線五模駅より徒歩5分 5-minute walk from (butaubash) Station on the Sendal Subvey Namboku Line
- **せんだいメディアテーク sendal mediatheque** 地下鉄南北線勾当台公園駅より徒歩6分 6-minute walk from Kotodal-koen Station on the Sendel Subway Nemboku Line
- P 東北大学史料館 Tohoku University Archives

地下鉄東西維青葉流一番町配より徒歩 10 分 10-minute walk from Aobe-dorf Ichibancho Station on the Sendal Subway Tozal Line

東北大学総合学術博物館 The Tohoku University Museum 地下鉄東西線青葉山駅より徒歩3分

3-minute walk from Aobayama Station on the Sendal Subway Tozal Line

🚹 仙台市博物館 Sendai City Museum

地下鉄東西舗国際センター駅より徒歩8分

8-minute walk from the International Center Station on the Sendal Subway Tozal Line

🕞 せんだい 3.11 メモリアル交流館 Sendai 3/11 Memorial Community Center

地下鉄東西蓋荒井駅會内 Located within Arai Station on the Sendal Subway Tozzai Line

● 東北大学植物園 Botanical Gardens, Tohoku University

地下鉄東西鎮国際センター駅より徒歩 12 分

12-minute walk from international Center Station on the Sendal Subway Tozal Line

↑ 仙台市歴史民俗資料館 Sendai City Museum of History and Folklore

JR 仙石藝榴ヶ岡駅より徒歩5分

5-minute walk from Tautaujigacka Station on the JR Senseld Line

2万年前の森林跡。根っこの広がり方で当時の木の大きさがわかります。 Reminents of a 20,000-year-old forest. The tangled roots reveal the size of the trees. 地底の森ミュージアム Sendai City Tomizawa Site Museun 氷河期の森が 目の前に! もともと大規模な水田遺跡として知られて いたこの一帯。小学校建設のための発掘調査 で地下5mから2万年前の痕跡が発見されま した。人類の生活跡と氷河期の森林跡を発掘 した当時のままの状態で保存・公開している のは世界でここだけ。建物には床がなく、大 地とつながったままの状態で2万年前の地面 と森林跡を直接見ることができます。野外 展示「氷河期の森」は、散策にもおすすめ。 **Ancient Glacial Forest Revealed** The Tomizawa area has been known for rice farming since ancient times. When a construction survey for building an elementary school dug down 5 meters, it revealed something else entirely: the remnants of ice age Sendal from 20,000 years ago! This is the only place in the world where traces of people, wildlife, and forests from the last glacial period have been discovered together. The Tomizawa Site Museum was built directly over the excavated

> 野外に復元されたは米河期の森は 「さわれる展示」ともなっており、 現在の仙台には自生していない、珍 しい植物も多く育てられています。 都会のオアシスとして多くの鳥を観察したり、ミズバショウなど手節の 花を楽しむこともできます。

The museum grounds contain a recreation of the glacial forest featuring many rare species of trees and plants that are no longer found in the warmer Sendel of

Uncover a Deeper Sendai

ミュージアムで仙台を見つけよう!

国宝などの貴重な収蔵品や、ここでしかできないユニークな展示演出など ミュージアムでは、それぞれが個性を活かして仙台の魅力を伝えています。

With national treasures and one-of-a-kind exhibits, these museums give life to Sendai's diversity.

四宝 支倉常養無





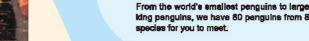
## Who put Sendai on the map? Samurai warrior Date Masamune!

With the construction of a castle on Mount Aobayama in 1601, Date Masamune became the first ruler of Sendal. The Warring States period had many famous samurai, but few remain as popular as Masamune. What made him so special? Although Masamune reigned over the Sendai domain in the countryside, his ambitions were global. Four centuries ago, he launched an audacious diplomatic and trade mission from Sendal to Europe. Masamune was also known for his sense of style, which Included his iconic jet black armor and crescent moon helmet. The more you know about him, the more impressive a figure he becomes. Find out more at the Sendai City Museum, which was founded to house original artifacts related to the Date family.

国宝 ローマ市公民権証書 Certificate of Citizenship of Rome Conferred onto Hasekura Tsunenaga (National Treasure)

ローマ市職会が支倉常長に公民権を与え、貴族 に列する旨を認めた証書。本文中には「IDATE MASAMVNE(伊達政宗)」の名前もある。 国宝 支倉常長像とともに、ユネスコ記憶遺産 (MoW) に登録されている。

The document bestows Roman citizenship and the title of Roman Noble to Hasekura Tsunenaga, Date Masamune's emissary to Europe, on behalf of the Roman City Council. This certificate and the portrait of Hasekura are listed in the UNESCO Memory of the World Register



仙台うみの杜水族館

海から知る

Sendai Umino-Mori Aquarium

は仙台の水族館ならでは。



館内に入って最初に驚くのは、頭上に広がる「ホヤ」

の水槽。食材の宝庫である三陸の海、その豊かさの象

徴とも言えるホヤがロープにぎっしりと付着した様

子を真下から観察できます。誰もが思わず立ち止まる

水深7.5mの大水槽は、三陸の海をそのまま切り取っ

たかのような迫力ある空間。牡蠣の養殖場の再現など

養殖業が盛んな地域の特性を活かした個性的な展示

#### The Sanriku Coast from Beneath the Sea

When you enter the aquarium, your first impression might be that you are underwater, too, as fish swim by and hoya (sea pineapples) float overhead! The Sanriku Coast near Sendal is a meeting place for warm and cold ocean currents carrying with them a rich diversity of sea life. The equarium's gigantic 7.5 meter- (25 foot) deep tank is like a slice of the local sea and is enough to stop people in their tracks. Natural sunlight illuminates the depths revealing the brilliant true colors of the fish. Watch as schools of sardines swirl in formation, stingrays glide by and red gurnards spread their colorful wing-like fins. Only at this aquarium can you see how the sea sustains local communities, with full-sized recreations of oyster and hoya cultivation.



ホヤの水槽がお出迎え The sea pineapple aquarium

king penguins, we have 80 penguins from 8 species for you to meet.

世界最小のフェアリーペンギンから大柄

な体のオウサマベンギンまで8種80羽

のペンギンの姿が楽しめます。

兜の精巧なレブリカを かぶることができます。

> Try on an omately decorated helmet yourself

大水槽「いのちきらめくうみ」。マイワシの群れなど様々な種類が回避しています。

Large aquarium, "Sparkling of Life," where schools of sardines and all kinds of other fish swim freely.

area, preserving and presenting everything as it was found. Journey back in time and beneath the soil, and reconnect with the distant past. Outside, the restored "Tomizawa Glacial Forest"

仙台市博物館 Sendai City Museum

たくさん収蔵しています。

「仙台」の名づけ親って!?

1601年、青葉山に城を築くとき、それまでの「千代」と

いう表記を「仙臺(仙台)」と改称したのが、初代仙台藩主

伊達政宗。数ある戦国武将の中でも不動の人気を誇る政

宗ですが、実際に何をした人か知っていますか?仙台藩

の基礎をつくった人であり、外交使節をヨーロッパに送る

など、地方の大名ながら世界を見ていた、知れば知るほど

魅力的な人物です。仙台市博物館は政宗ゆかりの資料を

戦国武将、伊達政宗!

書妻文化財 南蛮護味の博物館

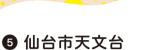


❶ スリーエム仙台市科学館 3M Sendai City Science Museum

緑豊かな台原森林公園内に建ち、自然史系、理工 系、生活系の3つの展示室に参加体験型の展示物 がたくさんあります。

Located in the lush Dainohara Forest Park, there are 3 exhibition rooms for natural history, science and engineering, as well as life systems where you can touch and try science for yourself.

- 9:00-16:45 入館は 16:00 まで (Entry permitted until 16:00)
- 月曜、第 4 木曜 Closed Days: Mondays and the 4th Thursday of every month \*1 \*2
- **¥** 540 円 \*3 **4** 022-276-2201
- ★ 仙台市青葉区台原森林公園 4-1 / 4-1 Dainohara Shinrin Koen, Aoba-ku, Sendai



Sendai Astronomical Observatory

□径 1.3m の「ひとみ望遠鏡」やプラネ タリウム、天文展示室等を備えた総合天 文博物館です。

A comprehensive astronomical exhibition gallery equipped with a planetarium, astronomic exhibition rooms and a 1.3-m-diameter telescope named Hitomi.

● 9:00-17:00 土曜日は 21:30 まで、展示室は 17:00 まで \*2019 年 1 月-3 月の十曜日は 20:30 まで 展示室は 17:00 まで 最終入館は閉館 30 分前まで (Entry permitted until 30 minutes before closing time)

sed Days: Wednesdays and the 3rd Tuesday of every month

₩ 展示室 (Exhibition Room) 600 円 \*3 プラネタリウム 1 回 (Planetarium [1 time]) 600 円 セット券(展示室+プラネタリウム1回) Exhibition Room + Planetarium [1 time] 1,000 円

**\** 022-391-1300 ★ 仙台市青葉区錦ケ丘 9-29-32 / 9-29-32 Nishikigaoka, Aoba-ku, Sendai



美しい色彩と斬新なデザインが魅力と なっている型絵染の人間国宝・芹沢銈介 の作品を紹介しています。

This museum presents the beautiful color and innovative design of dye artist Keisuke Serizawa who was a Living National Treasure.

**1**0:00-17:00

入館は 16:30 まで (Entry permitted until 16:30) 休 月曜 (※2019年3月まで火曜日) \*2 Closed Days: Mondays (\*Tuesdays until the end of March 2019)

★ 仙台市宮城野区榴岡 2-5-26 東北福祉大学仙台駅東口キャンパス Tohoku Fukushi University Sendai Station Eastside Campus, 2-5-26, Tsutsujigaoka, Miyagino-ku, Sendai

#### ❸ 地底の森ミュージアム (仙台市富沢遺跡保存館)

Sendai City Tomizawa Site Museum

富沢遺跡から発見された 2 万年前の人類 の生活跡と森林跡を保存し、公開してい ます。

Traces of life from 20,000 years ago, found in the Tomizawa historic ruins, have been

reserved and are on display to the public.

● 9:00-16:45 入館は 16:15 まで (Entry permitted until 16:15) Closed Days: Mondays, the 4th Thursday of each month (except for Decembe and other days in December.

**№** 460 円 \*3 **८** 022-246-9153 ▲ 仙台市太白区長町南 4-3-1 / 4-3-1 Nagamachi-minami, Taihaku-ku, Sendai





world are displayed according to their habitat and taxonomy here at one of the largest zoos in northeastern Japan.

● 3-10 月(Mar–Oct) 9:00-16:45 入館は 16:00 まで (Entry permitted until 16:00) 11-2 月(Nov-Feb) 9:00-16:00 入館は15:00まで (Entry permitted until 15:00)

係 月曜 Closed Days: Mondays \*1\*2





# EF 71 15 ❸ 東北福祉大学・鉄道交流ステーション Tohoku Fukushi University Railway Museum & Learning Center

東北福祉大学が運営する駅前の鉄道資料 館。東北を中心にした鉄道の歴史や文化を テーマにした企画展と、日独の鉄道模型が 併走する模型館を広く一般の方にも公開 しています。

The Railway Museum managed by Tohoku Fukushi University is located adjacent to Tohoku Fukushi University Station. It exhibits historical and cultural documents and materials about railways in the Tohoku egion. It also features an elaborate minia ture railway system with model trains from Germany and Japan running side by side.

**1**0:00-16:00 鉄道模型館は企画展開催期間内の土曜日のみ 11:00-16:00 Model Train Museum is open only on Saturdays (11:00-16:00) during the exhibition period. 休 日曜、月曜、祝日 \*2

₩ 無料 Free **\**022-728-6612 ★ 仙台市青葉区国見 1-19-1 ステーションキャンパス館 3F



● 9:00-16:45 (入館は 16:15 まで、体験活動の受付は 9:00 - 11:30、12:30 - 15:00)

ted until 16:15, workshop reception hours: 9:00-11:30, 12:30 -15:00) 月曜、第 4 木曜 Closed Days: Mondays and the 4th Thursday of every month \*1 \*2

しています。

☞ 仙台市縄文の森広場

★ 仙台市太白区山田上ノ台町 10-1 / 10-1, Yamada Uenodai-cho. Taihaku-ku. Sendai





Immerse yourself in Japan's rich ocean environment with the giant ocean tank. Enjoy the largest dolphin and sea lion shows

● 9:00-18:30 (夏期 - 19:30 冬期 - 17:30) 入館は閉館の 30 分前まで (During the summer, the aquarium closes at 19:30 / in the winter, it closes at 17:30) Entry permitted until 30 minutes before closing

像 なし Closed Days: None 😝 2,100 円 \*3 📞 022-355-2222

★ 仙台市宮城野区中野 4-6 / 4-6 Nakano, Miyagino-ku, Sendai



## ❷ 仙台文学館

明治以降の郷土ゆかりの文学者、土井

This museum introduces writers related to Sendai since the Meiji era (1868currently active writers.

● 9:00-17:00 入館は 16:30 まで (Entry permitted until 16:30)

¥ 460 円 \*3 022-271-3020



# Sendai Literature Museum

晩翠や島崎藤村をはじめ、井上ひさし 初代館長や現在活躍中の作家を紹介

1912) onwards: Bansui Doi, Toson Shimazaki, and Hisashi Inoue; the first museum director, as well as other

Closed Days: Mondays and the 4th Thursday of every month

★ 仙台市青葉区北根 2-7-1 / 2-7-1 Kitane, Aoba-ku, Sendai



#### 12 東北大学史料館 **Tohoku University Archives**

大学の記録を保存・公開する日本初 の施設で、公開資料は実際に利用する ことが出来ます。登録有形文化財の建

物も見所です。 The first archive of its kind in Japan preserves and exhibits the historical resources of Tohoku University. The building itself is historic and registered as a Tangible Cultural Property.

(休) 土曜、日曜、祝日 (企画展期間は臨時開館日有) \*2 Closed Days: Sundays, Mondays, and national holidays (Except during special exhibitions)

▲ 仙台市青葉区片平 2-1-1 東北大学片平キャンパス内



¥)料金。

以下の点にご注意ください: \*1) 祝日が休館日にあたる場合、その日は開館します。その場合は

祝日の翌日が閉館日となります。 \*2) 年末年始は閉館しています。

\*3) 団体割引、子ども及び学生への割引があります。また、特別展示や イベントが開催される際には入場料が異なる場合があります。

電話番号 Telephone

\*臨時で開館時間や休館日を変更する場合がございます。 詳細については各館へお問い合わせください。

### Please note the following:

- \*1) Open on national holidays, even when they fall on the museum's closed days. The museum will be closed the following day instead.
- \*2) Closed from the end of December to early January.

\*3) There are discounts for groups, youth/children and students. Also dditional admission fees may apply for special exhibitions and events. Figure There might be a temporary change in opening hours and/or closed days.



東北学院大学の歴史・文化に関する研究 成果をもとに、様々な展示・企画を行う大 学博物館。学芸員養成の場としての役割 も担っています。 This museum organizes various exhibitions

and projects based on the research on history and culture conducted at the university. It is also a training ground for

● 9:30-17:00 入館は 16:30 まで (Entry permitted until 16:30) В 日曜、祝日 Closed Days: Sundays and holidays \*1 \*2 ¥3 200 円 \*3 \$\square\$ 022-264-6920 ★ 仙台市青葉区土樋 1-3-1 / 1-3-1 Tsuchitoi, Aoba-ku, Sendai



#### 🔞 東北大学総合学術博物館 The Tohoku University Museum

大学の研究者たちが世界中から集め た珍しい化石や鉱物、土器や石器、骨 格標本、有孔虫、サンゴなどを展示し

ています。

The museum exhibits precious specimens and materials collected from across the world by academic researchers, such as macro- and microfossils, minerals, ancient cultural properties. and animal skeletons.

Closed Days: Mondays, the Obon period (mid-August) and the last Sunday in August

¥ 150 円 \*3 **\** 022-795-6767 ★ 仙台市青葉区荒巻字青葉 6-3 / 6-3 Aramaki Aza-Aoba, Aoba-ku, Sendai



#### 10 仙台市歴史民俗資料館 Sendai City Museum of History and Folklore

県内最古の洋風木造建築である旧陸 軍兵舎を利用し、明治時代以降の仙台 の歴史と人々の暮らしを紹介してい ます。

This museum introduces the lifestyle and history of Sendai since the Meiji era (1868-1912). This is the oldest wooden western-style building in the prefecture, which previously served as an army barracks.









▲ 仙台市宮城野区五輪 1-3-7(榴岡公園内)



# Explore Sendai's Diversity through Museums ミュージアムに行って ミュージアムに行って シスムな別点を選ります。 いろんな仙台を楽しもう!

# 4 仙台市博物館

Sendai City Museum

伊達家寄贈文化財をはじめ、仙台に 関わる歴史・文化・美術工芸資料等 を収蔵し、常設展では随時約1.000点 を展示しています。

This museum houses materials related to Sendai's history, culture, and arts and crafts, including cultural assets donated by the Date family. Approximately 1,000 items are on permanent

● 9:00-16:45 入館は 16:15 まで (Entry permitted until 16:15) 係 月曜 Closed Davs: Mondavs \*1 \*2

★ 仙台市青葉区川内 26 / 26 Kawauchi, Aoba-ku, Sendai



Please inquire at each museum for further details.

\*2019年3月現在の情報です。詳細は各館へお問い合わせください。 Information is as of March 2019.

#### **①** せんだいメディアテーク sendai mediatheque

図書館、ギャラリー、スタジオ、映像 音響ライブラリーなどの機能を備 えた、市民の美術や映像文化の活動 拠点です。

This public facility is a space for activities related to art and visual culture. Its up-to-date facilities include libraries, media archives, galleries, and studios.

● 9:00-22:00 \*一部サービスは時間が異なります

第4木曜 (ライブラリーは月曜休館) \*1\*2 Closed Days: The 4th Thursday of every month (Libraries closed Mondays 😭 無料(但し、展覧会、特別イベントは別料金の場合あり) 📞 022-713-3171

ree (Exhibitions and special events may charge ac ★ 仙台市青葉区春日町 2-1 / 2-1 Kasugamachi, Aoba-ku, Senda



# **⑮** せんだい 3.11 メモリアル交流館

東日本大震災の記憶と経験を媒介に、 コミュニケーションを通じて知恵と 教訓を紡ぎだし、未来へ、世界へとつ ないでいく拠点です。

Sendai 3/11 Memorial Community Center constitutes a base for weaving wisdom and lessons through comi nication, with memories and experiences as vehicles, connecting them to the future and to the world.

**●** 10:00−17:00 **९** 022-390-9022 ▲ 仙台市若林区荒井字沓形 85-4



#### ● 東北大学植物園 Botanical Gardens, Tohoku University

1600 年の仙台城築城以来、「御 裏林(おうらばやし)」として保護さ れてきた森林 - 天然記念物[青 葉山」-を散策できる自然植物

Stroll through in the forests of Aobayama (Natural Monument). The flora on the slopes surrounding Sendai Castle has been protected since the castle's founding in 1600.

**¥** 230 円 \*3 **\** 022-795-6760

● 9:00-17:00 入館は 16:00 まで (Entry permitted until 16:00) 伊 月曜 \*開園期間は春分の日 (3 月 21 日) ~11 月 30 日 Closed Days: Mondays (Garden is open from March 21–November 30)

★ 仙台市青葉区川内 12-2 / 12-2 Kawauchi, Aoba-ku, Sendai





museum-related information

仙台・宮城ミュージアムアライアンス (SMMA)

Sendai Miyagi Museum Alliance



仙台・宮城地域のさまざまな博物館が資源を持ち寄って、地域 にとってより有益な機能を獲得していくための共同事業体で す。ミュージアムの情報発信、分野を横断した連携イベント、 観光資源の開発など、さまざまな事業に取り組んでいます。 The museums of Sendai and the Miyagi Prefecture combined

their resources through this collaborative venture to improve their function for the region. Through museum information-sharing, joint events that combine the specialties of each museum, and the creation of new tourist attractions, this alliance is undertaking a variety of new initiatives.







#### **Interpretation Support Hotline**

Provided by Sendai Tourism, Convention and International Association (SenTIA)

A language "first aid kit"

Tel: 022-224-1919

(Sendal International Center Koryu Corner)

For travel information, basic questions about daily life, and to bridge communication gaps between the Japanese and you.

The service is available:

- from 9:00 to 17:00
- in English, Chinese, Korean, Tagalog, Portuguese, Vietnamese, and Nepali.

\*Interpretation service is free of charge. Normal telephone charges apply.

#### お問い合わせ:仙台・宮城ミュ<mark>ージアムアライアンス事務局</mark>

Inquiries: Sendal Miyagi Museum Alliance Secretariat

〒980-0821 仙台市青葉区春日町 2-1 (せんだいメディアテーク内) sendai mediatheque, 2-1 Kasugamachi, Aoba-ku, Sendai 980-0821

Tel 022-713-4483 / Fax 022-713-4482 (available in Japanese only)

URL http://www.smma.jp



発行:他台・宮城ミュージアムアライアンス Published by Sendal Miyagi Museum Alliance 2019 年3月発行 改訂版 Revised Edition, Published March 2019